

## "Cagar ou sair da moita" em Inglês é...?

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});



Quando dizemos a alguém para *cagar ou sair da moita* estamos dizendo a pessoa para decidir-se, parar de protelar uma decisão necessária e/ou urgente.

Em Inglês, algumas alternativas são possíveis.

Vejamos:

### 1. **waffle around / waffle about**

**Ex:** Make your mind. Stop waffling.

*Decida-se. Caga ou sai da moita.*

**Ex:** Now, don't waffle about. Make up your mind.

*Para de enrolar e se resolva.*

### 2. **to be wishy-washy**

**Ex:** The man is very wishy-washy and can never make up his mind about what he wants to do.

**3. shit or get off the pot** - em uma tradução direta “caga ou sai do pinico”. Possui exatamente o sentido da expressão “caga ou sai da moita” ou ainda “caga ou desocupa a moita”. Trata-se de uma expressão vulgar.

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});

**Ex:** It's time for management to shit or get off the pot.

**Ex:** You've been engaged for 6 years, don't you think it's time you shit or get off the pot?

***Until next time!***

*/Sítios consultados/*

<http://www.urbandictionary.com/define.php?term=shit%20or%20get%20off%20the%20pot>

(Consulta realizada em: 24/01/2013)

<http://idioms.thefreedictionary.com/Shit+or+get+off+the+pot> (Consulta realizada em:

24/01/2013)

<http://idioms.thefreedictionary.com/waffle> (Consulta realizada em: 24/01/2013)

<http://oxforddictionaries.com/definition/english/beat> (Consulta realizada em: 24/01/2013)

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});